



CLASSIC INT



MANUEL DE L'UTILISATEUR OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG

SOMMAIRE

	page
- avertissements de sécurité	06
- garantie	06
- équipement de votre CLASSIC INT	08
INSTALLATION DE VOTRE CLASSIC INT	
- positionnement	09
- présentation	
- face avant	09
- panneau arrière	10
- entrées	11
- borne de masse	12
- domotique	12
- sorties	13
- raccordement au secteur	13
UTILISATION DE VOTRE CLASSIC INT	
- mise en service	14
- régler votre CLASSIC INT	15
- comment accéder au menu	15
- utilisation du bouton CONTROLLER	15
- arborescence du menu	16
- réglage de la langue	16
- renommer les entrées	17
- réinitialiser le nom des entrées	18
- télécommande	18
- à propos	19
SÉCURITÉ	
- mode de protection	20
- tension secteur incorrecte	20
- écrêtage continu	21
- protection contre les court-circuits	21
- protection contre le courant continu	21
- température interne trop élevée	21
- modulomètre	22
- ajuster la luminosité du modulomètre	22
DÉPANNAGE	23
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	24
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	25

SUMMARY

	page
- safety warnings	27
- warranty	27
- package content	29
INSTALLATION OF YOUR CLASSIC INT	
- choosing a location	30
- identification of controls	
- front panel	30
- rear panel	31
- inputs	32
- ground terminal	33
- remote connection	33
- speaker outputs	34
- connecting the power cord	34
OPERATION OF YOUR CLASSIC INT	
- power on	35
- settings	36
- how to access the menu	36
- how to operate the CONTROLLER knob	36
- menu tree structure	37
- language setting	37
- input renaming	38
- resetting input name to default name	39
- remote control	39
- about	40
SECURITY	
- protection mode	41
- mains voltage out of range	41
- protection against clipping	42
- protection against short circuit	42
- protection against DC direct current	42
- protection against overheating	42
- modulometer	43
- adjusting the modulometer brightness	43
TROUBLESHOOTING	44
TECHNICAL SPECIFICATIONS	45
DECLARATION OF CONFORMITY	46

INHALTSVERZEICHNIS

	seite
- Sicherheit	48
- Garantie	48
- Packungsinhalt	50
INSTALLATION	
- Positionieren des Classic Int	51
- Ihr Classic Int	
- Vorderansicht	51
- Rückseite	52
- Eingänge	53
- Erdungsanschluss	54
- Fernsteuerungsanschluss	54
- Ausgänge	55
- Einstecken des Stromkabels	55
BETREIBEN DES CLASSIC INT	
- auf ON schalten	56
- einstellen ihres CLASSIC INT	57
- Einstieg in die Menüs	57
- Bedienung des Controller-Drehknopfs	57
- Menübaum-Karte	58
- Einstellen der Sprache	58
- Eingänge benennen	59
- Löschen eines Eingangs-Namen	60
- Fernsteuerung	60
- Über	61
SICHERHEIT	
- Schutzmodus	62
- Spannung außerhalb des Normbereichs	63
- Clipping Schutz	63
- Schutz vor Kurzschluss	63
- DC-Gleichstrom Schutz	63
- Thermisches Problem	63
- Modulometer	64
- Einstellung der Modulometerhelligkeit	64
FEHLERSUCHE	65
TECHNISCHE DATEN	66
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	67

Avertissements de sécurité

- Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser votre CLASSIC INT.
- Si vous avez la moindre question sur l'utilisation de votre CLASSIC INT, veuillez contacter votre revendeur Nagra.
- Audio Technology Switzerland SA décline toute responsabilité dans le cas d'un accident qui déclinerait de la non observation des instructions comprises dans ce manuel ou toute autre forme de négligence.
- le CLASSIC INT ne nécessite pas d'être ouvert pour être configuré. Ne jamais tenter d'ouvrir l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution. La garantie sera automatiquement annulée si le CLASSIC INT est ouvert par une personne non autorisée.
- le CLASSIC INT a une alimentation spécifique pour fonctionner correctement dans votre pays. La tension d'alimentation ne peut être modifiée qu'à l'usine. Assurez-vous d'avoir la bonne tension d'alimentation avant d'utiliser votre amplificateur.

Garantie

Audio Technology Switzerland SA, certifie que cet appareil a été inspecté et testé selon un protocole extrêmement exigeant avant de quitter notre entreprise.

Chaque Nagra passe par notre laboratoire d'essais. Le résultat des mesures est consigné dans le document appelé « Protocole ». Il s'agit des mesures de votre CLASSIC INT.

Nous garantissons nos produits contre tout défaut de fabrication pour une durée de 3 ans après la date d'achat. La garantie valable uniquement pour l'acheteur original d'équipement neuf est authentifiée par la facture du revendeur officiel Nagra indiquant le numéro de série de l'appareil et la date d'achat. Elle couvre uniquement la réparation et le remplacement des pièces défectueuses, à l'exclusion de toute autre indemnité.

L'absence de numéro de série annule la garantie.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages pouvant résulter de l'utilisation de nos appareils.

Nous nous efforçons d'améliorer sans cesse nos produits, ainsi nous nous réservons le droit de changer le design ou les spécifications du CLASSIC INT sans avertissement préalable.

Félicitations

Félicitations, vous venez d'acheter un des meilleurs amplificateurs jamais réalisés.

Le CLASSIC INT a été conçu par une équipe d'ingénieurs qui bénéficie de soixante ans d'expérience dans le design d'appareils de hautes performances pour l'audio professionnel, la sécurité et les applications militaires.

Depuis sa création en 1951, Nagra produit des appareils qui offrent des performances sonores exceptionnelles. L'entreprise a reçu un grand nombre de récompenses pour ses innovations techniques et pour l'excellence de ses produits. Parmi les plus prestigieuses, Nagra a reçu trois Oscars® et un Emmy®.

Les gammes professionnelles et Hi-Fi sont conçues par un seul et même département de Recherche et Développement. Nagra a lancé une gamme Hi-Fi pour faire profiter le grand public d'avancées technologiques souvent réservées aux professionnels.

Cette technologie est au service de la musique, de votre musique, c'est pourquoi nous vous souhaitons d'ores et déjà de grands moments d'écoute avec votre nouveau Nagra.

Merci de votre confiance.

Équipement de votre CLASSIC INT

L'emballage de votre CLASSIC INT contient:

- Un (1) amplificateur intégré CLASSIC INT
- Un (1) manuel d'utilisation
- Une (1) paire de gants en tissu microfibre « Haute Horlogerie »
- Un (1) câble secteur *
- Un (1) jeu de fusibles (pour 100 – 120V ou 220 – 240 V, en fonction de votre pays)
- Une (1) télécommande

Merci de contacter votre revendeur Nagra s'il devait manquer l'un de ces éléments.

(* Selon votre pays, le câble secteur est équipé d'une prise de type Europe, Suisse ou US.)

INSTALLATION DE VOTRE CLASSIC INT

Positionnement

Le CLASSIC INT est conçu pour fonctionner en intérieur exclusivement. Le CLASSIC INT doit être installé sur un support stable qui permet une dissipation thermique optimale. Nous vous recommandons de demander à votre revendeur Nagra une démonstration du support anti-vibrations VFS-L qui offre une combinaison parfaite avec votre CLASSIC INT.

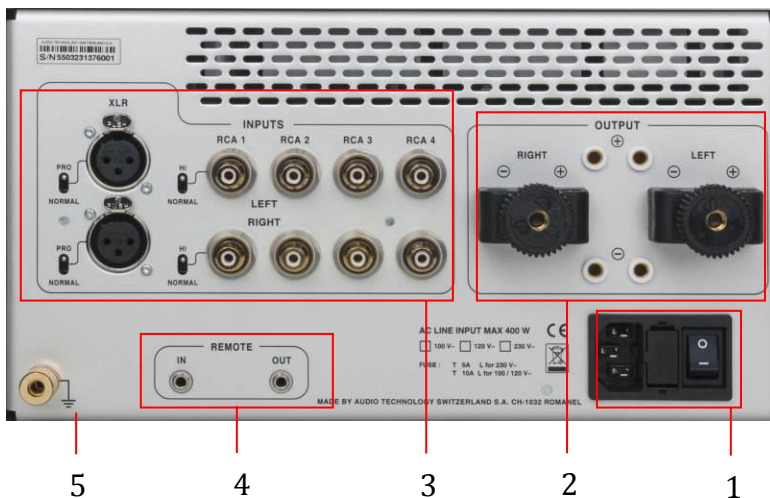
Présentation

Face avant



- 1 – Réglage de l'intensité d'éclairage du modulomètre
- 2 – Modulomètre
- 3 – Afficheur LCD
- 4 – Bouton de contrôle (fonctionnalités décrites en page 15)
- 5 – Sélecteur de gain 0/+12 dB
- 6 – Potentiomètre d'ajustement du volume
- 7 – Commutateur rotatif principal
- 8 – Fenêtre du récepteur à infra-rouge de la télécommande et diode LED témoin.

Panneau arrière



- 1 – Embase secteur IEC, porte-fusible et interrupteur secteur
- 2 – Sorties haut-parleurs
- 3 – Entrées ligne
- 4 – Mise sous tension par signal externe
- 5 – Borne de masse

Type de fusibles

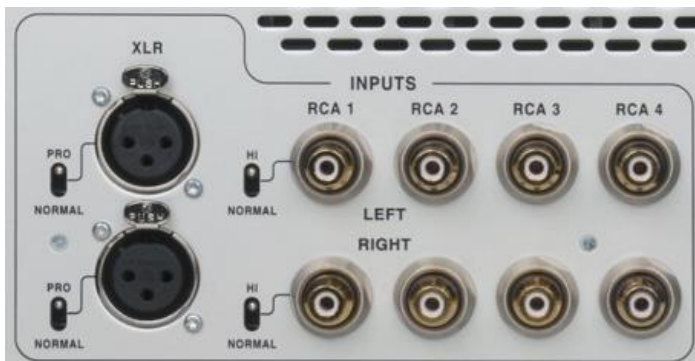


Des fusibles de remplacement sont fournis avec votre CLASSIC INT. Assurez-vous d'utiliser des fusibles **FST 5x20mm 250V / T 10A L** avec une alimentation secteur de 100 - 120V et des fusibles **FST 5x20mm 250V / T 5A L** avec une alimentation secteur de 220 - 250V.

Le porte-fusible contient déjà un fusible de remplacement. Le fusible actif se situe du côté gauche sur l'image.

Si les fusibles venaient à lâcher consécutivement deux fois, veuillez contacter votre revendeur Nagra pour qu'il vous conseille.

Entrées



Le CLASSIC INT est un amplificateur symétrique et dispose donc d'une entrée symétrique XLR. Si votre source n'est pas symétrique, l'appareil propose aussi quatre entrées asymétriques.

Sensibilité

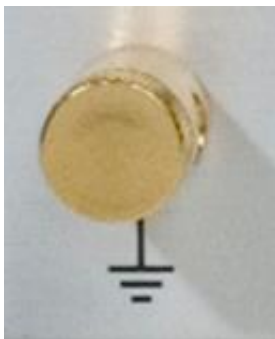
En fonction de la source utilisée, vous pouvez ajuster la sensibilité de l'entrée XLR mais également de celle de l'entrée RCA1. Ceci vous garantira une compatibilité parfaite avec votre source.

Si l'entrée XLR est commutée sur NORMAL, l'amplificateur pourra accepter des signaux jusqu'à 2V. Si elle est commutée sur PRO, l'amplificateur pourra alors accepter des signaux jusqu'à environ 10V.

Si l'entrée RCA 1 est commutée sur NORMAL, l'amplificateur pourra accepter des signaux jusqu'à 2V. Si elle est commutée sur HIGH, l'amplificateur pourra alors accepter des signaux jusqu'à environ 3V.

Les autres entrées peuvent accepter des signaux jusqu'à 2V mais la sensibilité ne peut pas être changée.

Borne de masse



Dans certaines situations bien spécifiques, la borne de masse peut être utilisée pour connecter différents appareils entre eux afin d'éviter des boucles de masse indésirables.

Votre revendeur Nagra pourra vous conseiller sur l'opportunité d'utiliser ce type de raccordement.

Domotique

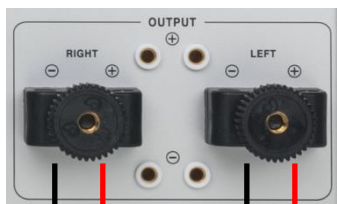


Le CLASSIC INT peut être enclenché ou éteint via un signal externe provenant de la Nagra MPS.

Connectez la sortie AMP de l'alimentation MPS sur l'entrée REMOTE « IN » de votre CLASSIC INT. Vous pouvez raccorder la sortie remote « OUT » de votre CLASSIC INT à un autre appareil Nagra.

Sorties

Le CLASSIC INT peut être utilisé avec deux types de terminaisons de câbles haut-parleurs : banane ou fourche.



Connectez vos câbles haut-parleurs sur les connecteurs Cardas LEFT et RIGHT s'ils se terminent par des fourches.

Si les câbles ont des fiches de type banane, utilisez les connecteurs blancs.

Raccordement du câble d'alimentation secteur

Assurez-vous que l'interrupteur secteur soit sur la position **0 (OFF)** avant de connecter le câble d'alimentation.



Interrupteur secteur : lorsqu'il est commuté sur la position **0** (photo), l'amplificateur est éteint (**OFF**) et ne consommera aucun courant sur le secteur.

Porte-fusibles

Connecteur IEC

UTILISATION DE VOTRE CLASSIC INT

Ne procédez à l'utilisation de votre CLASSIC INT qu'après avoir suivi les étapes décrites dans le chapitre précédent INSTALLATION DE VOTRE CLASSIC INT.

Mise en service

Pour utiliser votre amplificateur, vous devrez tout d'abord positionner l'interrupteur secteur sur la position **1 (ON)**. L'interrupteur secteur se situe sur le panneau arrière (voir page 10).

Le commutateur rotatif principal typique à Nagra offre 4 positions :



OFF : équivalente à un STANDBY. L'appareil est toujours alimenté mais avec une consommation très faible

R : mise sous ou hors tension par la télécommande (Remote)

MUTE : l'appareil est allumé mais reste muet

ON : l'appareil est opérationnel (il fournit un signal sonore)

Ce tableau résume les différentes positions

Commutateur secteur	Commutateur rotatif principal	Action
0	Toutes	L'appareil est totalement éteint
I	OFF	L'appareil est en standby
I	R	L'appareil peut être allumé et éteint par la télécommande
I	MUTE	L'appareil est en marche et muet (pour la mise en chauffe par exemple)
I	ON	L'appareil est opérationnel

Régler votre CLASSIC INT

Grâce à son afficheur LCD et au bouton de contrôle CONTROLLER, vous pourrez personnaliser votre CLASSIC INT pour l'intégrer complètement à votre système. Veuillez prendre un peu de temps pour vous familiariser avec tous les réglages et les fonctions de votre CLASSIC INT.



Comment accéder au menu ?

C'est simple, il n'y a que le CONTROLLER (bouton de contrôle) à manipuler. Il offre plusieurs fonctions, vous pouvez le tourner ou appuyer dessus.

En appuyant pendant 3 secondes sur le CONTROLLER, vous accéderez au menu.

Vous pouvez ensuite naviguer dans l'arborescence du menu en tournant le bouton. Chaque fois que vous voulez quitter le menu, appuyez sur le CONTROLLER pendant au moins 2 secondes.

Utilisation du bouton CONTROLLER

Bouton	Hors menu	Dans le menu
Rotation	Changement d'entrée	Faire défiler
Appuyer et maintenir (3s)	Accéder au menu	Retour en arrière
Appuyer succinctement	Rien	Valider, aller dans la fonction
Ne rien toucher	Enjoy the music !	Rester dans le menu

Nous vous suggérons de vous familiariser avec le bouton de contrôle et le menu avant d'effectuer des réglages.

Arborescence du menu

Voici l'arborescence du menu qui vous aidera à trouver où se situe la fonction que vous aimeriez utiliser. Il peut paraître complexe, mais une fois que vous aurez effectué vos réglages, vous n'aurez peu ou plus besoin de les modifier.

Language/Langue	English Français	
In. Names/Noms Ent	Edit/Editer Restore/Restaure	XLR RCA 1 RCA 2 RCA 3 RCA 4
Remote/Appareil	RC-5 DEVICE 1 DEVICE 2 DEVICE 3 DEVICE 4 DEVICE 5 DEVICE 6	
About/À propos	Soft V. / Version Op. Time / T total S.Number / N. Série Amp Temp / Temp Amp	

Réglage de la langue

Vous voudrez peut-être commencer par régler la langue du menu.

Premièrement, appuyez pendant au moins 3 secondes sur le bouton de contrôle. Le message suivant apparaît :

Language

Appuyez brièvement sur le bouton de contrôle pour choisir ce menu puis tournez le bouton de contrôle jusqu'à la langue désirée.

Français

Quand la langue apparaît, appuyez à nouveau pour la sélectionner. Puis tournez à nouveau le bouton pour retourner à la position précédente

« Langue » dans le menu.

Langue

Si vous souhaitez sortir du menu, appuyez au moins 2 secondes sur le bouton.

Renommer les entrées

Vous disposez de plusieurs caractères pour renommer les entrées si vous le souhaitez. Le nom peut contenir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux. Voici, dans l'ordre de défilement, la liste des caractères disponibles:

a...z_-*#/,,:;0123456789_A...Z

Une fois dans le menu, tournez le bouton de contrôle jusqu'à l'apparition du message « Noms ent ».

Noms ent

Appuyez sur le bouton de contrôle afin d'accéder au réglage.

Editer

Le message « Editer » apparaît. Appuyez encore une fois sur le bouton de contrôle pour accéder aux noms des entrées. Vous pouvez maintenant éditer le nom de l'entrée.

XLR

XLR est la première entrée, c'est son nom technique. Vous pouvez modifier le nom à afficher quand vous choisirez cette entrée.

RCA 1

Continuez à tourner le bouton de contrôle si vous souhaitez modifier le nom d'une autre entrée.

Exemple. Changeons le nom de l'entrée RCA1 en CDP (CD Player). Appuyez une fois sur le bouton de contrôle. Le souligné apparaît sous la lettre qui va être modifiée (le « R »).

En tournant le bouton de contrôle, vous ferez défiler les caractères dans l'ordre suivant: a...z_-*#/,,:;0123456789_A...Z

CCA 1

Sélectionnez le C et appuyez sur le bouton pour passer au caractère suivant (le « C »).

CDP

Une fois que vous avez terminé, maintenez appuyé le bouton de contrôle quelques secondes. Ceci enregistrera le nouveau nom et vous ramènera au menu « Noms ent ».

Réinitialiser le nom des entrées

Si vous n'êtes pas satisfait des noms que vous avez choisis, vous pouvez tous les réinitialiser avec les noms d'usine (XLR, RCA 1, etc...). Allez au menu « Noms ent » :

Noms ent

Appuyez une fois sur le bouton.

Editer

Le message « Editer » apparaît. Tournez le bouton pour afficher « Restaure ».

Restaure

Appuyez une fois encore, le message « Pressez » apparaît.

Pressez

Appuyez encore une fois. Les noms d'usine ont été restaurés.

Télécommande

Une télécommande RCU III est fournie avec votre CLASSIC INT. Cette télécommande qui utilise les codes standards RC5 de Philips est appelée **RC5** dans le menu. Cependant, vous pouvez également contrôler votre appareil avec la télécommande Nagra RCU ou RCU II (qui équipe les Nagra CD).

Appareil

Dans le menu, tournez le bouton pour afficher « Appareil » puis appuyez une fois pour valider votre choix.

RC5

« RC5 » s'affiche, tournez le bouton pour sélectionner le numéro d'appareil voulu (Device 1, etc...) pour contrôler votre CLASSIC INT. Appuyez une fois pour valider votre choix.

À propos

Cette partie du menu vous donnera des informations utiles concernant votre CLASSIC INT.

A propos

Version

Version software : vous pouvez vérifier la version du software de votre CLASSIC INT. En cas de mise à jour, nous en informerons votre revendeur et nous le notifierons également sur notre site web.

T total

Durée d'utilisation : ce compteur vous indique la durée pendant laquelle votre appareil a été utilisé. Ce compteur ne peut pas être réinitialisé.

N.Série

Numéro de série : ce numéro de série ne peut être ni modifié ni effacé. Si malheureusement vous veniez à vous faire subtiliser votre CLASSIC INT, veuillez nous envoyer le numéro de série de votre appareil afin que nous puissions suivre cette machine si elle devait revenir chez un revendeur Nagra ou au service après-vente.

T=41°C

Température de fonctionnement : il s'agit de la température interne de votre amplificateur. Une température d'environ 41°C est typique et ne devra pas vous alarmer.

SÉCURITÉ

Le CLASSIC INT dispose de différentes de protection afin de permettre une utilisation sûre de l'amplificateur lui-même mais aussi de vos haut-parleurs.

Mode de protection



A chaque fois qu'un risque potentiel se présente pour l'amplificateur ou les haut-parleurs, le CLASSIC INT va s'éteindre. Ceci est appelé « Mode de protection ». Les diodes LED du modulomètre avant s'allument en rouge comme illustré dans l'image.

Le CLASSIC INT entre en « Mode de protection » :

- Quand la tension du secteur n'est pas la bonne
- En présence d'un écrêtage continu
- En protection contre les courts-circuits
- Quand du courant continu apparaît sur les sorties
- Quand la température interne est trop élevée.

Dans ce cas, éteindre l'appareil avec l'interrupteur secteur à l'arrière de l'appareil en position **0 (OFF)**, attendre 30 secondes puis remettre l'interrupteur sur **1 (ON)**.

Note: Si votre CLASSIC INT venait à entrer dans le « Mode de protection » de manière répétée et sans raison apparente, éteignez votre appareil en positionnant l'interrupteur secteur à l'arrière sur **0 (OFF)** et contactez votre revendeur Nagra.

Tension secteur incorrecte

L'alimentation du CLASSIC INT a été développée afin de fonctionner sur des tensions secteur spécifiques (voir spécifications techniques en page 24). Afin d'éviter une éventuelle destruction de certains composants, l'appareil ne démarrera pas s'il n'est pas connecté à la bonne tension secteur. Les diodes LED du modulomètre s'allumeront en rouge et l'appareil ne démarrera pas. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur Nagra.

Ecrêtage continu

SAT

Un écrêtage peut apparaître si vous poussez votre amplificateur au-delà de ses limites. Le message "SAT" s'affichera.

Un écrêtage de courte durée n'est presque pas audible, mais un écrêtage prolongé pourra endommager l'amplificateur ou les haut-parleurs. C'est pourquoi après plus d'une seconde d'écrêtage continu, l'appareil passera en « Mode de protection ».

Protection contre les courts-circuits

Si les connecteurs de sortie venaient à être court-circuités, les diodes LED du modulomètre avant s'allumeront en rouge, et après une seconde, l'amplificateur passera en « Mode de protection ». Avant de redémarrer l'amplificateur, veuillez vérifier le câblage des haut-parleurs.

Protection contre le courant continu

Une composante continue (DC) générée à partir de l'amplificateur pourrait endommager vos haut-parleurs. Si une composante continue de plus de +/- 2,5 V apparaît sur les sorties du CLASSIC INT, les diodes LED du modulomètre avant s'allument en rouge, et après une seconde, l'amplificateur passe en « Mode de protection ».

Température interne trop élevée

Si la température interne de l'amplificateur est trop élevée, il s'arrêtera automatiquement. Dans ce cas, les diodes LED du modulomètre avant s'allument en rouge et l'appareil s'éteint. Attendre jusqu'à ce que la température baisse avant de remettre la machine sous tension.

NB : Si la température ambiante est élevée, la plage de fonctionnement de l'amplificateur sera plus faible et le risque de surchauffe de l'amplificateur plus important. Assurez-vous que la pièce est à une température raisonnable, de préférence inférieure à 30 ° C

Modulomètre



Le modulomètre indique la puissance sur les deux sorties de l'amplificateur :

Canal droit – aiguille rouge
Canal gauche – aiguille noire

L'échelle de puissance est affichée en watts RMS.

Ajuster la luminosité du modulomètre

L'interrupteur à bascule 1 (voir page 9, « Face avant ») situé à gauche du modulomètre vous permet de régler l'intensité du rétroéclairage.

Du plus lumineux  jusqu'à l'extinction complète  , il fournit 7 niveaux d'intensité.

Ce réglage est automatiquement enregistré lors de l'extinction de l'appareil.

DÉPANNAGE

Le tableau suivant vous aidera à résoudre des problèmes de mise en place et de fonctionnement.

Statut des diodes LED	Cause	Etat de l'amplificateur	Quoi faire ?
Rouge	Tension secteur hors tolérances	L'amplificateur ne démarre pas	Contactez votre revendeur Nagra.
L'amplificateur joue de la musique			
Affichage "SAT"	Léger écrêtage	ON	C'est ok mais veuillez à baisser légèrement le volume.
L'amplificateur s'éteint – Mode de Protection			
Rouge	Ecrêtage continu	Mode de protection	Il faut redémarrer l'amplificateur et baisser le volume
Rouge	Surchauffe	Mode de protection	L'amplificateur surchauffe et s'éteint. Le laisser refroidir avant de le rallumer.
Rouge	Problème de courant continu	Mode de protection	Veuillez contacter votre revendeur Nagra
Rouge	Problème de court-circuit	Mode de protection	Vérifiez le câblage des haut-parleurs

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Puissance	100 W RMS sous 8 ohms	Par canal
Classe d'amplification	AB	
Sensibilité	Entrée XLR	Normal 2V, Pro 10V
	Entrée RCA 1	Normal 2V, High 3V
	Entrées RCA 2 à 4	2V
Bande passante	<10 Hz à 80 KHz	+0 / -3 dB
Taux de diaphonie	>70 dB	
Rapport signal-bruit	110 dB typique	Mesuré selon courbe ASA A
THD+N	< 0.05 %	@ 100 W
Impédance d'entrée	>100 KΩ	RCA et XLR
Impédance de sortie	60 mΩ	
Connecteurs d'entrée	XLR	Symétrique
	RCA 1 à 4	Asymétrique
	Jack 3.5 [mm]	Remote IN et OUT
Affichage visuel	Modulomètre stéréo	
	Diode LED rouge sur le modulomètre	Écrêtage prolongé, température élevée, courant continu en sortie, court-circuit
	Afficheur	Écrêtage bref
Protection	Température élevée	Plus de 60°C (140°F)
	Courant continu en sortie	Au-delà de +/- 2,5 V DC
Connecteur HP	Cardas CPBP	Plaqué rhodium
	Fiches « banane »	
Consommation	400 W max	Courant sinusoïdal consommé conforme à la régulation en vigueur EN61000-3-2
	Moins de 1W (veille et mode automatique)	
Poids	18 Kg	Poids net
Dimensions	277 x 395 x 174 mm	
Plages de tension secteur de fonctionnement	90-110V ou 110-132V ou 180-264V	50 - 60 Hz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

FABRICANT: Audio Technology Switzerland 1032 Romanel,
SUISSE

APPAREIL : Nagra CLASSIC INT

NORMES APPLICABLES :

Champ électromagnétique rayonné EN 55022 Cl. B

Perturbations conduites sur secteur EN 55022 Cl. B

Immunité aux champs électromagnétiques EN 61000-4-3

Immunité aux décharges électrostatiques EN 61000-4-2

Immunité aux transitoires électriques
rapides en salves sur câble d'alimentation EN 61000-4-4
level 2 (1000V)

Immunité aux transitoires électriques
rapides en salves sur câbles signaux
d'entrées/sorties EN 61000-4-4
level 1 (500V)

Immunité aux ondes de choc EN 61000-4-5
level 2 (1000V)

Romanel 2^{ème} trimestre 2016

Nagra Département R&D



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Ceci s'applique aux articles suivants:

CLASSIC INT et tous les accessoires livrés avec l'appareil

Safety warnings

- Read this manual carefully before operating the CLASSIC INT
- Should you have any questions on how to setup or use your CLASSIC INT, please contact your Nagra dealer
- Audio Technology Switzerland SA declines any responsibility in the event of an accident caused by the non-observance of these instructions or any other form of user negligence
- There are no user adjustments inside the CLASSIC INT. Do not attempt to open it to prevent risk of electric shock. Warranty will be automatically void if the CLASSIC INT is open by any non-authorized person.
- The CLASSIC INT has a specific power supply to work properly in your country. The power supply voltage can only be changed at the factory. Make sure you have the right operating voltage before switching your amplifier on.

Warranty

Audio Technology Switzerland SA certifies that this device has been inspected and tested before leaving the factory.

Every Nagra unit goes through our test laboratory. The result of the measurements is recorded in the "Protocol" document that comes with your device.

We guarantee our products against all manufacturing defects, for a period of three years for the CLASSIC INT, running from the date of delivery to the customer and validated by the serial number on the device casing and the invoice from an official Nagra dealer. This warranty is only valid for the original purchaser of new equipment.

This limited warranty covers the repair and replacement of defective parts, excluding any other remedy.

The absence of a serial number invalidates the warranty.

We decline any responsibility for damages resulting directly or indirectly from the use of our products.

As we constantly strive to improve our products, we reserve the right to modify them or change their specifications without notice.

Congratulations

Congratulations, you have just purchased one of the best amplifiers ever made!

The CLASSIC INT was created by an engineering team with more than 60 years of experience designing world-class products for the professional audio, national security and military businesses.

Since its inception in 1951, Nagra builds products that continue to earn a reputation for delivering ultimate sonic performance. Numerous awards have been bestowed upon Nagra for its technical innovation, excellence in design and flawless construction including three Oscars® and one Emmy®.

The hi-fi products and field recorders are developed by the same R&D department. The Nagra philosophy is to provide innovation and technology in order to design high quality products. The hi-fi range was created to implement innovative designs and provide Nagra expertise to a new field.

Thank you for being our customer and enjoy your new Nagra CLASSIC INT amplifier!

Package content

The package of your CLASSIC INT includes the following parts :

- One (1) Classic Int integrated amplifier
- One (1) owner's manual
- One (1) pair of microfiber gloves « Haute Horlogerie »
- One (1) power cord *
- One (1) set of fuses (pour 100 – 120V ou 220 – 240 V, depending on your country)
- One (1) remote control

If anything is missing, please contact your dealer.

(* Depending on your country, the power cord features either US, European or Swiss male plug)

INSTALLATION OF YOUR CLASSIC INT

Choosing a location

The CLASSIC INT is designed for indoor use exclusively.

The CLASSIC INT must be installed on a firm and stable stand which allows an optimal thermal dissipation.

We recommend you to ask your Nagra dealer for a demonstration of the VFS-L isolation base that offers a perfect match for your Nagra CLASSIC INT.

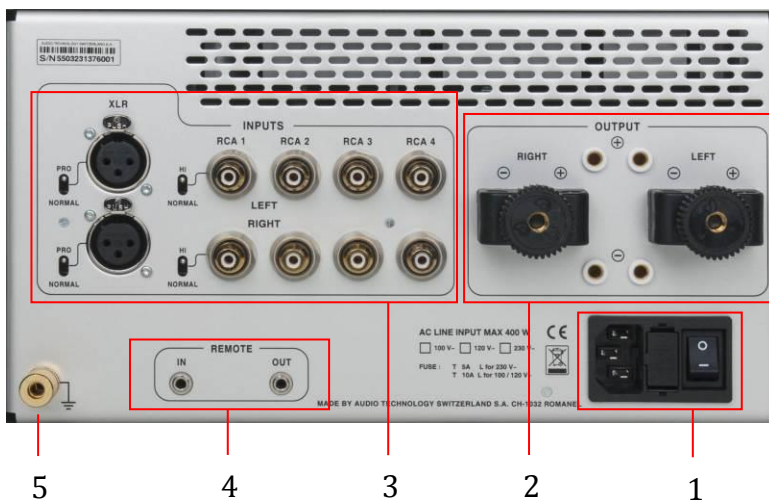
Identification of controls

Front panel



- 1 – Modulometer brightness adjustment switch
- 2 – Modulometer
- 3 – LCD display
- 4 – Controller knob (features description in page 36)
- 5 – 0/+12 dB gain selector
- 6 – Volume adjustment potentiometer
- 7 – Main selector
- 8 – IR sensor and remote LED

Rear panel



- 1 – IEC mains connector, fuse holder and mains switch
- 2 – Loudspeaker outputs
- 3 – Input connectors
- 4 – Remote section
- 5 – Ground terminal

Fuse type

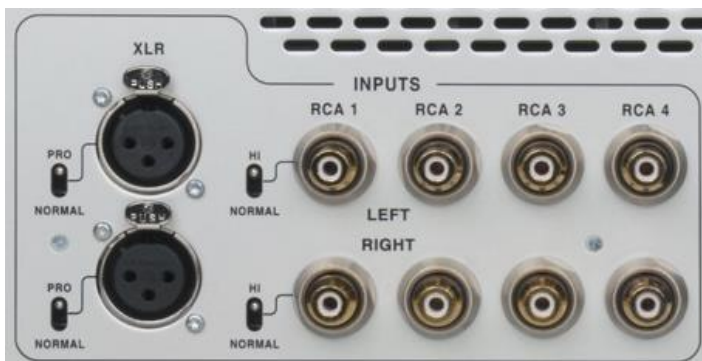


Replacement fuses are provided with your CLASSIC INT. Make sure to use a **FST 5x20mm 250V / T 10A L** fuse for 100-120V Mains voltage and a **FST 5x20mm 250V / T 5A L** fuse for 220-250V Mains voltage.

The fuse holder already contains a spare fuse. The active fuse is located on the left side in the picture.

Should an active fuse blow twice without any apparent reason, please contact your Nagra dealer for advice.

Inputs



The CLASSIC INT is a fully balanced amplifier thus it has one stereo XLR input. If your source is unbalanced, you can use one of the four unbalanced RCA inputs provided.

Sensitivity

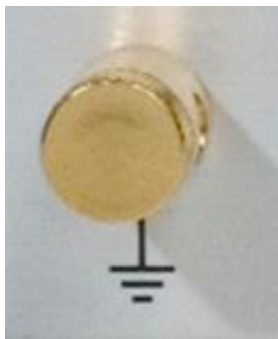
Depending on the source, you can adjust the sensitivity of the XLR input and the RCA1 input. This will guarantee a perfect match with your source.

On the XLR input, when switched to NORMAL, the amplifier will be able to drive signals from 0V to 2V. When switched to PRO, it can drive signals up to 10V.

On the RCA1 input, when switched to NORMAL, the amplifier will be able to drive signals from 0V to 2V. When switched to HIGH, it can drive signals up to 3V.

All the other inputs can drive signals from 0V to 2V but the sensitivity cannot be adjusted.

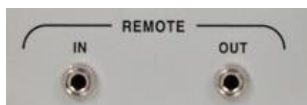
Ground terminal



In some specific situations the ground terminal can be used to connect different pieces of equipment then to avoid unwanted earth-loop hum.

Your Nagra dealer will advise you during set-up whether this connection needs to be used.

Remote connection

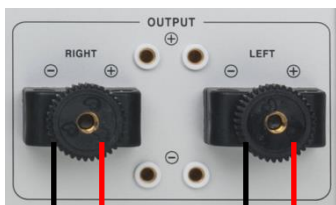


The CLASSIC INT can be turned ON and OFF with an external signal from a Nagra MPS.

Connect the « AMP » output of the MPS to the Remote « IN » of your CLASSIC INT. You can use the Remote « OUT » of your CLASSIC INT to trigger another Nagra device.

Speaker outputs

The CLASSIC INT can be used with two types of loudspeaker cable connectors : banana or spade.



Connect the speaker cables on the LEFT and RIGHT Cardas connectors if spades are used.

If cables are fitted with banana plugs, use the white connectors.

Right
loudspeaker

Left
loudspeaker

Connecting the power cord

Make sure the mains switch is in the **0** (**OFF**) position prior to connecting the power cord.



Mains switch: when set to the **0** position (picture), the amplifier is totally **OFF** and does not draw any current from the mains.

Fuses holder

IEC connector

OPERATION OF YOUR CLASSIC INT

Proceed only if you have completed the installation steps as described in the previous chapter INSTALLATION OF YOUR CLASSIC INT.

Power On

To use your integrated amplifier, you must push the mains switch to position **1 (ON)** first. The mains switch is located on the rear panel (please see page 31).

The typical Nagra main selector has 4 positions :



OFF : similar to STANDBY. The unit is still powered but the consumption remains very low.

R : is for Remote Control use.

MUTE : the unit is turned on but the signal is muted. No sound.

ON : the unit is playing normally.

This table sums up the different positions vs. actions.

Mains switch	Main selector	Action
0	Any	The unit is switched off
I	OFF	The unit is in standby
I	R	The unit can be triggered on and off remotely
I	MUTE	The unit is on and muted (for warming up for instance)
I	ON	The unit is playing

Settings

Thanks to its LCD display and the controller knob, you will be able to customize your CLASSIC INT to fully integrate it in your system. Please take a moment to be as familiar as possible with all the features and functions of your new CLASSIC INT.



How to access the menu

It is very simple, the CONTROLLER knob is the only button you need to use. It has different functions, you can rotate it or press it.

If you press it and hold it for more than 3 seconds, you will access the menu.

You can get through the menu tree structure by rotating the CONTROLLER knob. Whenever you want to exit the menu, press and hold the knob for 2 seconds at least.

How to use the CONTROLLER knob

Controller knob	Normal operation	Inside menu
Rotate	Change input	Scroll up or down
Press and hold (3s)	Access menu	Go backward
Press once	None	Validate, go forward
Don't touch anything	Enjoy the music !	Keep inside the menu

We suggest you to navigate through the menu and to get familiar with the controller knob, then you can start setting-up.

Menu tree structure

Here is the menu tree structure that will help you localizing the function you are looking for. It may look complex but actually once you have completed the set-up of your CLASSIC INT, you won't need to change it often or at all!

Language/Langue	English Français	
In. Names/Noms Ent	Edit/Editer Restore/Restaure	XLR RCA 1 RCA 2 RCA 3 RCA 4
Remote/Appareil	RC-5 DEVICE 1 DEVICE 2 DEVICE 3 DEVICE 4 DEVICE 5 DEVICE 6	
About/À propos	Soft V. / Version Op. Time / T total S.Number / N. Série Amp Temp / T=x°C	

Language setting

You might want to start by setting the language of your country.

First, press and hold the controller knob for 3 seconds at least. The following message displays :

Langue

Then press the knob once to enter the language menu then select the language by rotating the knob.

English

When the desired language displays, press the knob once to select it.

Then rotate the knob again to return to the previous display « Language » in the menu.

Language

If you want to exit the menu, press and hold the knob for 2 seconds at least.

Input renaming

You have several characters available to name the CLASSIC INT inputs. Name can include letters, numbers and special signs.

The characters are available in the following order:

a...z_-*#/,.,:;0123456789_A...Z

When inside the menu, rotate the knob until « In. Names » displays.

In.Names

Press the controller knob to get inside this setting.

Edit

« Edit » displays. Press the knob once to access input names modification. You can now edit names.

XLR

XLR is the first displayed input, it is its default (factory) name. You could choose the new name to be displayed if you select

this input.

RCA 1

Keep turning the knob if you wish to edit and modify another input name i.e. RCA 1 (right after XLR).

For instance, let's change RCA 1 name into CDP i.e. CD Player. Press the controller knob once. The underscore appears below the letter to be changed i.e. « R ».

By rotating the knob, you will scroll all the characters in the following order : a...z_-*#/,.,:;0123456789_A...Z

CA 1

Select C then press the knob to go to the next character i.e. « C ».

CDP

Now simply press and hold the knob for a few seconds to record the new name and to get back to the « In. Names » menu.

Resetting input name to default name

If you are unhappy with the renaming of the inputs, you can reset all the input names to factory settings. Go to the « In. Names » Menu:

In.Names

Press the knob once.

Edit

« Edit » displays.

Restore

Rotate the knob until « Restore » displays.

Confirm

Press the knob once again, « Confirm » displays.

Press once again, the factory names have been restored.

Remote control

The CLASSIC INT comes with a Nagra RCU III remote control. This remote control uses standard RC5 codes from Philips. It is called **RC5** in the menu. However, you may also control it with the classic Nagra RCU or RCU II remote (supplied with the Nagra CD range).

Remote

Inside the menu, rotate the knob until « Remote » displays then press it once to enter remote control selection.

RC5

« RC5 » displays, rotate the knob to select the remote control you want the amplifier to be controlled with i.e. Device 1, etc...

Then press once to validate your choice.

About

This part of the menu will provide you with useful information about your CLASSIC INT.

About

Soft V.

Software version : you can check the CLASSIC INT internal software version. Should we release a new version, we will advise your dealer and also notify it on our website.

Op. Time

Operation time : this counter will let you know how many hours the CLASSIC INT has been powered on. This counter cannot be reset.

S.Number

Serial number : this serial number cannot be changed or erased. In the very unfortunate event that your CLASSIC INT be stolen, please send us your CLASSIC INT serial number we will track this unit whenever it reaches a Nagra dealer or service center.

T=41°C

Internal temperature : this is the temperature inside the amplifier chassis. The computing power of this device is quite high so the components are heating. A temperature of 41°C is typical and should not worry you.

SECURITY

The CLASSIC INT is loaded with different protection systems to allow for smooth and secure operation for the amplifier itself and your loudspeakers.

Protection mode



Whenever a potential danger arises for the amplifier or the loudspeakers, the CLASSIC INT will shut down. This is called the « **Protection Mode** ». The modulometer LEDs will light up red as shown in the picture.

When does the CLASSIC INT enter into « **Protection mode** »?

- Mains supply voltage is out of range
- Output continuous clipping
- Short-circuit across the output(s)
- DC component across the outputs
- Internal temperature is too high

What to do in this event ?

Turn the mains switch at the rear of the unit **OFF (0)**, wait for 30 seconds then turn it **ON (1)** again.

Note: Should the CLASSIC INT go into **Protection Mode** without any apparent reason or several times consecutively, turn the mains switch **OFF (0)** and contact your Nagra dealer.

Mains voltage out of range

The CLASSIC INT power supply is designed to work for a specific mains voltage, either 100-120 V or 220-240 V. To avoid potential component destruction, it won't turn on if the mains voltage is not correct. The front modulometer will turn red, and the unit won't start. In such a case, please contact your Nagra dealer.

Protection against clipping

SAT

Clipping may occur when you push the amplifier to its limit, and the « SAT » message will display.

While a short clipping will not even be heard, a hard clipping can damage the amplifier or the loudspeakers. That's why, after one second of continuous clipping, the modulometer LEDs will turn red and the CLASSIC INT will self-protect by entering into Protection Mode.

Protection against short-circuits

In the event of a short-circuit across the speaker connectors, the modulometer LEDs will turn red; after one second, the amplifier will enter into Protection Mode. Before turning the unit ON again, you should check the speaker connections.

Protection against DC direct current

A DC (direct current) component generated from the amplifier could damage your loudspeakers. If a DC component of more than ± 2.5 V appears across the outputs of the CLASSIC INT, the modulometer LEDs will turn red and the amplifier will enter into Protection Mode.

Protection against overheating

If the amplifier runs too hot, it will shut down automatically. In this case, the modulometer LEDs will turn red and the unit will shut down. Wait until the temperature cools down before turning the unit ON again.

NB If the room temperature is high, the amplifier operating range will be smaller and the risk of amplifier overheating higher. Make sure the room is at a comfortable temperature, preferably below 30° C.

Modulometer



The modulometer is displaying the output power of the two channels of the amplifier:

Right channel – red needle

Left channel – black needle

Measurement scale is RMS watts.

Adjusting the modulometer brightness

The toggle switch located on the left side of the modulometer (please see on page 30) allows you to adjust the brightness intensity.

From full brightness  to complete extinction  , it provides 7 levels of intensity.

This setting is automatically memorized by the CLASSIC INT when you turn the amplifier OFF.

TROUBLESHOOTING

The following table will help you to solve any problems of set-up and operation.

LED status	Cause	Amp. Status	What to do
RED on	Mains voltage not correct	The amplifier does not start	Contact your Nagra dealer
The amplifier is playing music			
Displays "SAT"	Light clipping	ON	It is ok, consider reducing the listening volume
The amplifier shuts down - Protection Mode			
RED on	Heavy clipping	Protection Mode	You need to restart the amplifier and reduce the volume
RED on	Overheating	Protection Mode	The amp is overheating, it will start again when the temperature is below 60° C (140° F)
RED on	DC problem	Protection Mode	To avoid damage to your speakers, the amplifier turns off, contact your Nagra dealer
RED on	Short-circuit	Protection Mode	You should check the speaker connections

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Output power	100 W RMS into 8 ohms	Per channel
Class of amplification	AB	
Sensitivity	XLR input RCA 1 input RCA 2 to 4 inputs	Normal 2V, Pro 10V Normal 2V, High 3V 2V
Bandwidth	<10 Hz to 80 KHz	+0 / -3 dB
Crosstalk	>70 dB	
Signal-to-noise ratio	Typically 110 dB	Measured in ASA A
THD+N	< 0.05 %	@ 100 W
Input impedance	>100 KΩ	RCA and XLR
Output impedance	60 mΩ	
Input connectors	XLR RCA 1 to 4 Jack 3.5 [mm]	Balanced Unbalanced Ext. Remote IN and OUT
Monitoring	Stereo level meter Red LED on the modulometer	Hard clipping, high temp, DC current, short-circuit
Protection deactivates the amplifier	Display Overheating DC protection for loudspeakers	Soft clipping Above 60°C (140°F) Above +/- 2.5 V DC
Output connectors	Cardas CPBP Banana plugs	Rhodium terminals
Consumption	400 W max Less than 1W in standby-mode and Auto	Sine wave current draw complies with EN61000-3-2 regulation
Weight	18 Kg	Net net weight
Dimensions	27.7 x 39.5 x 17.4 cm	11 x 15.5 x 7 inches
Operating voltage range	90-110V or 110-132V or 180-264V	50 - 60 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER : Audio Technology Switzerland 1032 Romanel,
SUISSE

MODEL : Nagra CLASSIC INT

APPLICABLE NORMS :

Radiated electromagnetic field EN 55022 Cl. B

Disturbance voltage on mains terminal EN 55022 Cl. B

Immunity to electromagnetic fields EN 61000-4-3

Immunity to electrostatic discharges EN 61000-4-2

Immunity to bursts on mains line EN 61000-4-4
level 2 (1000V)

Immunity to bursts on input/output signal
line EN 61000-4-4
level 1 (500V)

Immunity to surge EN 61000-4-5
level 2 (1000V)

Romanel 2nd quarter 2016

Nagra R&D team



Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This symbol on the product or on its packaging indicates that this handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Applicable to the following devices:

CLASSIC INT and all the supplied parts and accessories

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig, bevor Sie Ihren CLASSIC INT in Betrieb nehmen
- Im Falle, dass Sie trotz der Lektüre Fragen zur Aufstellung und Inbetriebnahme Ihres CLASSIC INT haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Nagra-Händler
- Schäden, die durch nicht sachgemäße Bedienung und Nichteinhaltung der Anleitungen in der BA entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.
- Im Inneren des CLASSIC INT gibt es keine vom Benutzer zu bedienenden oder auszutauschenden Teile – unternehmen Sie keinen Versuch, das Gerät zu öffnen!
- Die für Ihr Land richtige Spannungseinstellung kann nur im Werk eingestellt werden – überzeugen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Voltzahl am Gerät mit der Spannung in Ihrem Netz übereinstimmt.

Garantie

AUDIO TECHNOLOGY SWITZERLAND SA, Entwickler und Hersteller von Nagra-Produkten, versichert, dass dieses Gerät vor dem Verlassen der Fabrik sorgfältig kontrolliert und getestet wurde und mit den Daten der beiliegenden Messprotokolle und Testblätter übereinstimmt.

Wir gewähren für Produkte unserer Herstellung bei Schäden durch Herstellungsfehler eine Garantiedauer von drei Jahren ab Lieferdatum zum Kunden.

Sollte die Seriennummer vom Gerät entfernt worden sein, erlischt diese Garantie.

Diese eingeschränkte Garantie umfasst die Reparatur bestätigter Schäden oder, falls erforderlich, den Austausch fehlerhafter Teile; weitere Entschädigungen sind ausgeschlossen.

Alle Versandkosten, Zölle, sowie andere mögliche Kosten werden dem Kunden in Rechnung gestellt.

Wir lehnen jegliche Verantwortung für sämtliche Schäden ab, die direkt oder indirekt durch die Benutzung unserer Produkte entstehen.

Wir behalten uns das Recht zu Änderungen des Produkts oder der Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vor.

Glückwunsch

Sie sind nun stolzer Besitzer eines der weltweit besten Vollverstärkers!

Mehr als 60 Jahre Erfahrung stecken in der Entwicklung und dem Bau der verschiedensten Geräte sowohl im High-End als auch im Profi-Bereich, für den Sektor der nationalen Sicherheit und für militärische Zwecke. So auch in Ihrem CLASSIC INT....

Seit seiner Gründung 1951 erntet Nagra kontinuierlich großen Ruhm und Lob für seine Produkte und deren hervorragenden Klang. Es gab schon zahlreiche Preise für technische Innovation, Exzellenz im Design und einwandfreier Bauweise, darunter 3 Oscars® und 1 Emmy®.

Die Nagra Philosophie ist seit Anbeginn dieselbe: für kontinuierliche Innovation und qualitativ hochwertige Technologie zu sorgen, um hochwertige Produkte zu erzeugen.

Wir möchten Ihnen danken, dass Sie Nagra-Kunde geworden sind und Ihnen mit Ihrem CLASSIC INT viel Spaß und Genuß beim Musikhören wünschen!

Packungsinhalt

Zusätzlich zum CLASSIC INT und der Bedienungsanleitung, befinden sich in der Verpackung noch:

- Mikrofaserhandschuhe
- Netzkabel*
- Sicherungsset (für 100 - 120 oder 220 – 250 V, abhängig von Ihrem Land);
- Fernbedienung

Sollte irgendein Teil fehlen, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

*abhängig von Ihrem Land, hat das AC-Netzkabel entweder einen US, Europäischen oder Schweizer Stecker.

INSTALLATION

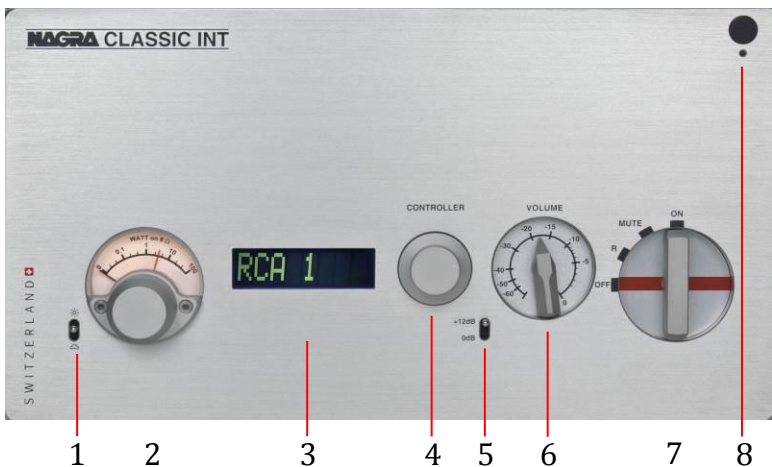
Positionieren des CLASSIC INT

Der CLASSIC INT sollte immer auf einer stabilen, ebenen, harten, glatten Oberfläche stehen, damit gute Luftzirkulation auch von unten gewährleistet ist. Nagra empfiehlt die Platzierung auf einer VFS L (einer Anti-Vibrations Plattform) die die klangliche Superiorität Ihres CLASSIC INT noch unterstreicht.

Der CLASSIC INT ist NUR DRINNEN zu verwenden.

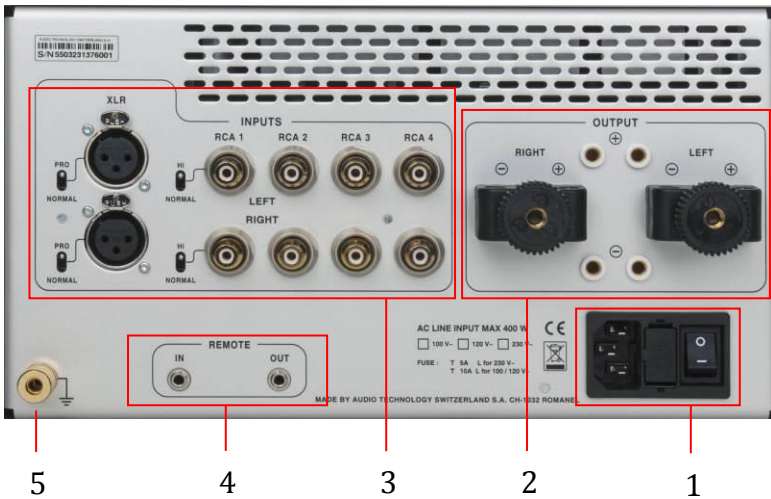
Ihr CLASSIC INT

Vorderansicht



- 1 - Modulometer Helligkeitsschalter
- 2 - Modulometer
- 3 - LCD Display
- 4 - Kontrollknopf/Drehschalter mit mehreren Funktion - Beschreibung unten
- 5 - 0/+12 dB Gain Wahl
- 6 - Lautstärkeregler-Potentiometer
- 7 - Hauptwahlschalter
- 8 -IR Sensor und Fernbedienungs-LED

Rückseite



- 1 – IEC Stromanschluss, Sicherungsgehäuse und Stromschalter
- 2 – Ausgänge
- 3 – Eingänge
- 4 – Fernsteuerung
- 5 – Erdungsanschluss

Sicherungs-Typ



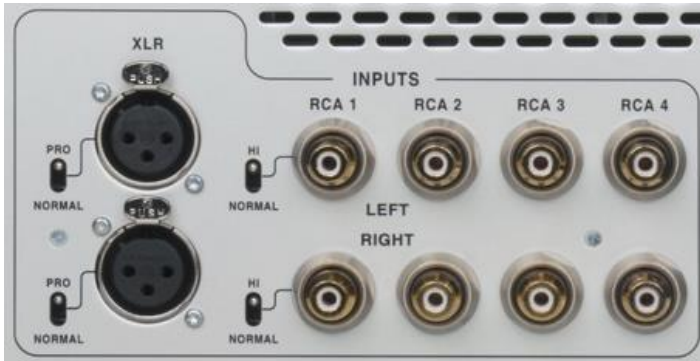
Austausch-Sicherungen befinden sich im Lieferumfang Ihres CLASSIC INT. Verwenden

FST 5x20mm 250V / T 10A L für 100-120V Spannung im Netz und
FST 5x20mm 250V / T 5A L für 220-250V Spannung im Netz.

Das Sicherungsgehäuse beinhaltet auch eine Reservesicherung. Die aktive Sicherung befindet sich links (siehe Abb.)

Sollte die Sicherung ein zweites Mal ohne ersichtlichen Grund durchbrennen, kontaktieren Sie bitte Ihren Nagra-Händler.

Eingänge



Der CLASSIC INT ist ein komplett symmetrischer Verstärker. Die Eingänge befinden sich auf 2 symmetrischen XLR-Steckern. Wenn Ihre Quelle unsymmetrisch ist, können Sie die 4 RCA-Eingänge wählen – dabei schalten Sie auf der Vorderseite den Wahlschalter auf RCA 1-4.

Empfindlichkeit

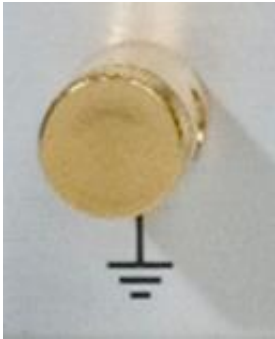
Abhängig von der Quelle können Sie die Eingangs-Empfindlichkeit Ihres CLASSIC INT sowohl für den XLR-Eingang als auch für den RCA1-Eingang anpassen. Das garantiert perfekte Übereinstimmung mit der Quelle.

Am XLR-Eingang, wenn er auf NORMAL geschaltet ist, kann der Verstärker Signale von 0 V bis 2 V weitergeben. Wenn er auf PRO geschaltet ist, kann er Signale bis 10 V weitergeben.

Am RCA1 Eingang, wenn dieser auf NORMAL geschaltet ist, kann der Verstärker Signale von 0 V bis 2 V weitergeben. Ist er auf HIGH geschaltet, kann er Signale bis 3 V weitergeben.

Alle anderen Eingänge können Signale von 0 V bis 2 V weitergeben, allerdings kann die Empfindlichkeit nicht verändert werden.

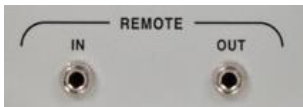
Erdungsanschluss



In manch speziellen Fällen kann der Erdungsanschluss auch dafür verwendet werden, um unerwünschtes Brummen (Erdungs-Loop) zu verhindern – das passiert durch Verbinden der verschiedenen Teile der Ausstattung.

Ihr Nagra-Händler kann Ihnen sagen, ob Sie den Erdungsanschluss verwenden sollen oder nicht.

Fernsteuerungsanschluss



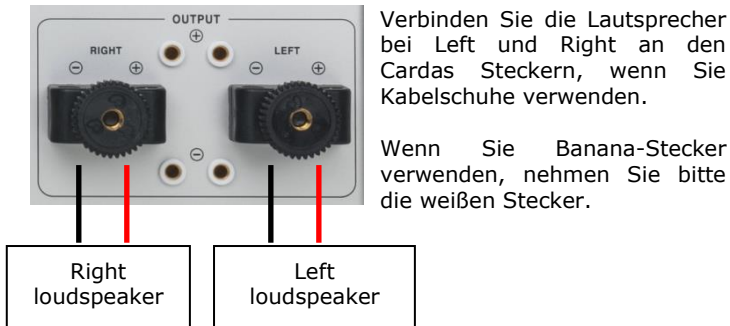
Der CLASSIC INT kann mit einem externen Signal eines Nagra MPS auf ON oder OFF gestellt werden. Verwenden Sie IN, um den

Verstärker-Ausgang am MPS zu verbinden.

Sie können den CLASSIC Verstärker-Ausgang dazu verwenden, um ein zweites Nagra Gerät anzusteuern.

Ausgänge

Der CLASSIC INT kann mit 2 Arten von Kabeln betrieben werden: Banana-Stecker oder Kableschuhe.



Einstecken des Stromkabels

Alle Schalter müssen auf **OFF** gestellt sein, bevor das Netzkabel angeschlossen wird.



Das ist der **Stromschalter**, wenn er auf der **0** Position steht, ist der Verstärker komplett ausgeschaltet und hat 0 Stromverbrauch.

Sicherungsgehäuse

IEC Stromstecker/Kaltstromstecker

BETREIBEN DES CLASSIC INT

Fahren Sie mit der Inbetriebnahme erst fort, wenn Sie die unten beschriebene Anleitung zur **Installation** komplett durchgeführt haben.

Auf ON schalten

Der **Stromschalter** befindet sich auf der Rückseite des Gerätes (siehe Abb. oben).

Um den Verstärker in Betrieb zu nehmen, muss als erstes der **Stromschalter** auf die **ON (I)** Position gestellt werden.

Der typische Nagra Drehschalter bietet 4 Positionen:



OFF : ist äquivalent mit STANDBY. Das Gerät ist noch immer am Strom, aber mit ganz geringem Stromverbrauch.

R : steht für Fernbedienung (Remote Control).

MUTE : das Gerät ist eingeschaltet, aber das Signal ist gemutet.

ON : das Gerät arbeitet/spielt.

Alle möglichen Positionen.

Stromschalter	Drehschalter/ Front	Aktion
0	Any	Das Gerät ist komplett ausgeschaltet – keine Stromzufuhr
I	OFF	Standby
I	R	Gerät kann mittels Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden
I	MUTE	Gerät ist eingeschaltet, aber gemutet (z.B. zum Aufwärmen)
I	ON	Gerät spielt

Einstellen Ihres CLASSIC INT

Dank seines LCD-Displays und des Controller-Drehknopfs kann der CLASSIC INT personalisiert und somit voll in Ihr Audio-System integriert werden. Nehmen Sie sich Zeit, mehr über die einzelnen Einstellungen zu erfahren, damit Sie Ihren CLASSIC INT wirklich vollkommen genießen können.



Einstieg in die Menüs

Es ist einfach. Es gibt 1 Knopf, der alles kann! Der CONTROLLER hat mehrere Funktionen. Er kann gedrückt oder gedreht werden

Controller drücken, 3 Sekunden halten – so steigt man ins Menu ein.

Innerhalb des Menu-Stammes können Sie durch Drehen navigieren. Wann immer Sie aus dem Menu aussteigen wollen, drücken Sie den Controller und halten ihn für mind. 2 Sekunden gedrückt.

Bedienung des Controller-Drehknopfs

Controller	Normale Operation	Innerhalb des Menüs
Drehen	Eingang wechseln	rauf und runter scrollen
Drücken und Halten (3s)	Einstieg ins Menu	zurückgehen
1 x drücken	Keine Operation	bestätigen, vorwärts
Nichts berühren	Musik genießen	im Menu bleiben

Nagra empfiehlt, sich mit dem Navigieren im Menu ein wenig vertraut zu machen, bevor man sich an die Einstellungen macht.

Menübaum/Karte

Mithilfe dieses Menübaums finden Sie die Funktionen, nach denen Sie suchen. Im ersten Moment mag es aufgrund seiner Komplexität etwas schwierig erscheinen, aber wenn Sie Ihren CLASSIC INT eingestellt haben, brauchen Sie diese Einstellungen nicht mehr oft oder gar nicht mehr ändern.

Language/Langue (Sprache)	English Français	
In. Names/Noms Ent	Edit/Editer Restore/Restaure	XLR RCA 1 RCA 2 RCA 3 RCA 4
Remote/Appareil (Fernsteuerung)	RC-5 DEVICE 1 DEVICE 2 DEVICE 3 DEVICE 4 DEVICE 5 DEVICE 6	
About/À propos (Über)	Soft V. / Version Op. Time / T total S.Number / N. Série Amp Temp / T=x°C	

Einstellen der Sprache

Wahrscheinlich möchten Sie mit dem Einstellen der Sprache beginnen! Als erstes drücken und halten Sie den Controller-Drehknopf für 3 Sekunden.

Langue

Drücken Sie den Controller 1 x, dann können Sie die Sprache auswählen.

English

Drehen Sie mit dem Controller zur gewünschten Sprache – 1 x drücken, um die Sprache auszuwählen.

Language

Das Menü stellt sich von selbst auf die vorangegangene Einstellung.

Eingänge benennen

Sie haben 8 Zeichen zur Verfügung, um die Eingänge zu benennen. Die Zeichen sind in folgender Reihenfolge verfügbar:

a...z_-*#/,.,:;0123456789_A...Z

Innerhalb des Menüs ist INPUT NAMES das erste:

In.Names

Drücken Sie den Controller, um in die Einstellungen einzusteigen.

Edit

Drücken Sie den Controller 1x, jetzt können Sie editieren.

XLR

XLR ist der erste Eingang – dies ist der technische Name. Nun können Sie diesen Eingang benennen, so dass der Name immer angezeigt wird, sobald Sie auf Ihrem CLASSIC INT den XLR Eingang anwählen.

RCA 1

Drehen Sie mit dem Controller weiter, um weitere Eingänge neu zu benennen.

Wir ändern nun zu Anschauungszwecken gemeinsam den Namen RCA 1.

Der Unterstrich erscheint unter dem Buchstaben, den Sie ändern können. Durch Drehen des Controllers, können Sie das Alphabet in folgender Reihenfolge durchgehen: a...z_-*#/,.,:;0123456789_A...Z

CCA 1

Wählen wir nun C und drücken den Controller, um zum nächsten Zeichen weiterzugehen.

CDP

Wenn der neue Name vollständig eingegeben ist, drücken Sie und halten den Controller für ein paar Sekunden. So kommen Sie wieder zurück zu INPUT NAME.

Löschen eines Eingangs-Namen

Wenn Sie mit der Neubenennung eines Eingangs nicht zufrieden sind, können Sie alle Namen der Eingänge auf ‚Factory Settings‘ zurücksetzen. Gehen Sie ins Menü ‚INPUT NAMES‘, wählen Sie RESTORE:

In.Names

1x drücken

Edit

Drehen bis zur Anzeige 'RESTORE'

Restore

1x drücken

Confirm

Noch 1x drücken – die Fabrikseinstellungsnamen sind nun wieder aktiviert.

Fernsteuerung

Im Lieferumfang des CLASSIC INT befindet sich eine RCU III Fernbedienung. Diese Fernbedienung verwendet Standard RC5 Codes von Philips. Im Menü finden Sie sie unter **RC5**.

Sie können Ihren CLASSIC INT. allerdings auch mit der klassischen Nagra RCU oder RCU II Fernbedienung (die Nagra CD Serie ist damit ausgestattet) steuern.

Remote

In diesem Fall sollten Sie die DEVICE Nummer hier ändern:

RC5

Wählen Sie die gewünschte DEVICE Nummer, mit der Sie Ihren CLASSIC INT steuern wollen.

Über

Dieser Teil des Menüs versorgt Sie mit interessanten und wertvollen Details und Informationen zu Ihrem CLASSIC INT.

About

Soft V.

Software Version : So prüfen Sie die interne CLASSIC INT Software Version. Wenn Nagra eine neue Software Version ausgibt, wird Ihr Händler verständigt, diese Information ist auch auf der Nagra Webseite zu finden.

Op. Time

Operation time : Dieser Zähler informiert Sie über die Anzahl der Stunden, die Ihr CLASSIC INT bis zuletzt am Netz war. Der Zählerstand kann nicht geändert/gelöscht werden.

S.Number

Serial number : Diese Seriennummer kann weder geändert noch gelöscht werden. Für den unerfreulichen Fall, dass Ihr CLASSIC INT gestohlen wurde, senden Sie bitte einfach die Seriennummer Ihres CLASSIC INT an Nagra. Dort kann Ihr Gerät aufgespürt werden, sobald es einen Nagra-Händler oder ein -Service-Center erreicht.

T=41°C

Internal temperature : Dies ist die interne Temperatur Ihres Verstärkers. Die Rechenleistung dieses Gerätes ist ziemlich hoch – die arbeitenden Komponenten erwärmen sich dementsprechend. Eine Temperatur von 41°C ist absolut unbedenklich, weil typisch.

SICHERHEIT

Der CLASSIC INT ist mit verschiedenen Schutzsystemen ausgestattet, um einen geschmeidigen und sicheren Betrieb einerseits für den Verstärker selbst, aber auch für Ihre Lautsprecher zu gewährleisten.

Schutzmodus



Wann immer eine potentielle Gefahr für Ihren CLASSIC INT oder für Ihre Lautsprecher entstehen könnte, wird der Verstärker abschalten. Dies ist der sogenannte "Protection mode". Die LEDs im Front- Modulometer leuchten rot auf – siehe Abbildung.

Wann geht der CLASSIC INT in den "**Protection mode**"?

- Wenn er an Netz mit falsche V-Zahl angeschlossen wird;
- Durch fortwährendes Clipping;
- Als Kurzschluss-Schutz;
- DC Gleichstrom erscheint an den Ausgängen/am Ausgang
- Die Innentemperatur ist zu hoch.

Was muss in diesem Fall getan werden?

Schalten Sie den **Mains switch/Ein-Aus-Schalter** auf der Rückseite des Gerätes auf **OFF (O)**, warten Sie 30 Sekunden, dann schalten Sie wieder auf **ON (I)** ein.

Achtung: Sollte der CLASSIC INT ohne ersichtlichen Grund oder öfter in Folge in den **Protection Mode** gehen, schalten Sie ihn aus (Ein/AUS-Schalter auf der Rückseite)- **OFF** – dann kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

Spannung außerhalb des Normbereichs

Die CLASSIC INT Stromversorgung ist für einen bestimmten Spannungsbereich ausgelegt, nämlich 220-240V. Um eine potentielle Beschädigung einzelner Komponenten oder des gesamten Geräts zu vermeiden, lässt sich der Classic INT bei nicht korrekter Voltzahl nicht einschalten. Der Modulometer auf der Vorderseite schaltet auf Rot und das Gerät lässt sich nicht einschalten. In diesem Fall kontaktieren Sie bitte Ihren Nagra Händler.

Clipping Schutz



SAT

Clipping tritt auf, wenn Sie Ihren Verstärker am Limit arbeiten lassen – dann erscheint "SAT".

Während ein kurzer "Clip" nicht einmal gehört wird, wird ein langer Clip den Verstärker oder die Lautsprecher ruinieren. Das ist der Grund, weshalb die LEDs im Modulometer schon nach einer Sekunde kontinuierlichen Clippings auf Rot schalten und der CLASSIC INT aus 'Selbstschutz' in den **Protection Mode** geht.

Schutz vor Kurzschluss

Im Falle eines Kurzschlusses an den Lautsprecher-Anschlüssen, wird der Front-Modulometer rot leuchten. Nach 1 Sekunde geht der Verstärker in den **Protection Mode**. Bevor das Gerät wieder einschalten, überprüfen Sie bitte die Lautsprecher-Stecker.

DC-Gleichstrom Schutz

Wenn Gleichstrom von mehr als +/- 2.5V an einem Ausgang auftritt, leuchtet der Front-Modulometer rot und der CLASSIC INT geht in den **Protection Mode**.

Thermisches Problem

Sollte der Verstärker zu warm werden, schaltet er automatisch ab. Warten Sie, bis das Gerät wieder abgekühlt ist – dann können Sie es wieder starten – Schalter auf ON.

Achtung: Je höher die Umgebungstemperatur, desto schmaler die Betriebs-Bandbreite des Verstärkers – und es erhöht sich auch das Risiko des Überhitzens. Die Umgebungstemperatur/ die Raumtemperatur sollte unter 30° C betragen.

Modulometer



Der Modulometer besitzt eine Skala, um die Ausgangsleistung des Verstärkers anzuzeigen.

Rechter Kanal – schwarze Nadel
Linker Kanal – rote Nadel

Einstellung der Modulometer Helligkeit

Der Kippschalter auf der linken Seite des Modulometers erlaubt die Einstellung der Intensität der Hintergrundbeleuchtung.

Von voll beleuchtet  zu kompletter Dunkelheit  , Es gibt 7 Stärkestufen.

Was Sie einstellen, wird vom CLASSIC INT gespeichert, sobald Sie auf OFF schalten.

FEHLERSUCHE

Die folgende Tabelle kann Ihnen beim Einstellen und im Betrieb hilfreich sein.

LED Status	Grund	Verstärker Status	Was zut un ist
Rot leuchtet	Falsche Spannung	Der Verstärker startet nicht	Händler kontaktieren
Der Verstärker spleit Musik			
zeigt "SAT" an	Leichtes 'Clipping'	ON	Es ist ok, drehen Sie trotzdem die Lautstärke zurück
Der Verstärker schaltet sich aus - Protection Mode			
ROT leuchtet	Schweres 'Clipping'	Protection Mode	Sie müssen den Verstärker neu starten und die Lautstärke reduzieren
ROT leuchtet	Überhitzung	Protection Mode	Der Verstärker ist überhitzt. Er kann wieder starten, wenn die Temperatur unter 60° C gefallen ist
ROT leuchtet	Problem mit Gleichstrom	Protection Mode	Um einen Schaden von Ihren Lautsprechern abzuwenden, schaltet sich der Verstärker aus – kontaktieren Sie bitte Ihren Nagra-Händler

TECHNISCHE DATEN

Class	AB	
Leistung	100 W auf 8Ω	
Empfindlichkeit	XLR Eingang	Normal 2V; PRO 10V
	RCA 1 Eingang	Normal 2V; High 3V
	RCA 2 bis 4 Eingänge	2V
Bandbreite	<10 Hz bis 80 KHz	+0 / -3 dB
Crosstalk	>70 dB	
Rauschverhalten	typenkonform 110 dB	gemessen in ASA A
THD+N	< 0.05 %	@100 W
Eingangs-Impedanz	>100 KΩ	
Ausgangs-Impedanz	60 mΩ	
Eingangs-Stecker	XLR	symmetrisch
	RCA 1 bis 4	Chinch
	Jack 3.5 [mm]	Externe Fernsteuerung IN und OUT
Monitoring	Stereo level meter	
	Rote LED im Modulometer	Clipping-Anzeige, Temperatur, Übersteuerung
	Display	Übersteuerung
Schutz	Überhitzung	über 60°C
Deaktiviert den Verstärker	DC/ Gleichstrom-Schutz für die Lautsprecher	über +/- 2.5 V DC
Ausgangs-Stecker	Cardas CPBP	Rhodium Terminals
	Banana plugs	
Leistung	400 W max	
	Weniger als 1W in Standby und Auto	
Gewicht	18 Kg	Nettogewicht
Maße	27.7 x 39.5 x 17.4 cm	
Betriebsbereich	90-110V oder 110-132V oder 180-264V	50 - 60 Hz

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

HERSTELLER : Audio Technology Switzerland 1032 Romanel,
SCHWEIZ

MODELL : Nagra CLASSIC INT

ANWENDBARE NORMEN :

Abgestrahltes elektromagnetisches Feld	EN 55022 Cl. B
Störspannungen im Netz	EN 55022 Cl. B
Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder	EN 61000-4-3
Störfestigkeit gegen Entladung statischer Elektrizität	EN 61000-4-2
Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen (Netz)	EN 61000-4-4 level 2 (1000V)
Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen (Eingangs/Ausgangssignal)	EN 61000-4-4 level 1 (500V)
Störfestigkeit gegen Stoßspannungen	EN 61000-4-5 level 2 (1000V)

Romanel 2. Quartal 2016

Nagra R&D team



Nicht im Restmüll entsorgen.